

LE SECRÉTAIRE GÉNÉRAL

Le 30 avril 2013

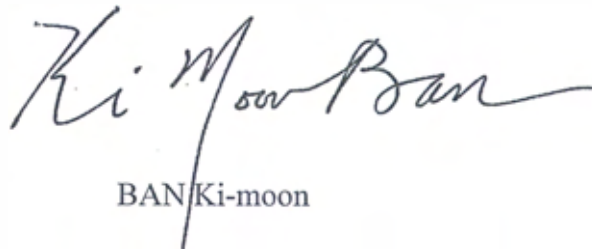
Monsieur le Président,

Je vous remercie pour votre lettre du 16 avril 2013, par laquelle vous m'avez convié à un déjeuner de haut niveau organisé en marge de la quatrième session du Dispositif mondial pour la réduction des risques de catastrophe, qui doit se tenir à Genève le 21 mai 2013.

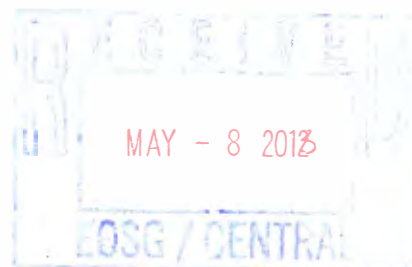
Je suis honoré de votre aimable invitation. Malheureusement, je ne serai pas en mesure de me rendre en Suisse pour participer à cette conférence et à ce déjeuner en raison d'engagements antérieurs et des rigueurs de mon emploi du temps ce jour-là. Néanmoins, je suis heureux de vous informer que, compte tenu de l'importance que revêt ce déjeuner, j'ai demandé à M. Jan Eliasson, Vice-Secrétaire général, de m'y représenter personnellement.

Permettez-moi de saisir cette occasion pour vous adresser tous mes vœux de réussite à l'occasion de cette manifestation.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Président, les assurances de ma très haute considération.


BAN/Ki-moon

Son Excellence
Monsieur Ueli Maurer
Président de la Confédération suisse
Berne



13-03434

HUM/03/004

SCM/08/002

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS — ADRESSE POSTALE : UNITED NATIONS, NY 10017

CABLE ADDRESS — ADRESSE TELEGRAPHIQUE : UNATIONS NEWYORK

EXECUTIVE OFFICE OF THE SECRETARY-GENERAL
CABINET DU SECRETAIRE GENERAL

REFERENCE:

Le 30 avril 2013

Cher Paul,

Monsieur l'~~Ambassadeur~~,

Le Secrétaire général vous serait reconnaissant de bien vouloir transmettre la lettre ci-jointe à Son Excellence Monsieur Ulei Maurer, Président de la Confédération suisse.

Une copie de cette lettre est jointe pour votre information.

Je vous prie d'agréer, Monsieur l'Ambassadeur, les assurances de ma très haute considération.

La Directrice du Cabinet

A handwritten signature in blue ink, consisting of several loops and a final horizontal stroke.

Susana Malcorra

Son Excellence
Monsieur Paul Seger
Représentant permanent de la Suisse
auprès de l'Organisation des Nations Unies
New York

UNOFFICIAL TRANSLATION:

29 April 2013

Excellency,

I would like to thank you for your letter dated 16 April 2013, inviting me to a high level luncheon in the margins of the Fourth Session of the Global Platform for Disaster Risk Reduction, to be held in Geneva on 21 May 2013.

I appreciate your kind invitation. Regrettably, I will be unable to travel to Switzerland to participate in the conference and the luncheon, owing to prior commitments and pressing demands on my schedule on the said date. However, in view of its importance, I am pleased to advise that I have designated Mr. Jan Eliasson, Deputy Secretary-General, to represent me at this luncheon.

I wish to take this opportunity to convey my best wishes for a successful event.

Please accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

BAN Ki-moon

*Son Excellence
Monsieur Ueli Maurer
Président de la Confédération suisse
Berne*

Requested Date/Time :

4/30/2013 8:53:57 PM

Local Transport

Letter

Deliver By: 5/21/2013**Pick-Up:** 1**UN Ship Request Form**

Z900001255779

**Pickup From :****Site:** UNHQ**Bldg:** NYCXXS**Floor:** 38**Room:** S-3862**Sender Info :**

Jackilyn PUNSAL

Tel: 2129637428**E-mail:** punsal@un.org**Charge Account Info:**

eosg

eosg001

Deliver To : ROUTE 3**Site:** UNHQ**Bldg:** LTTBLD164**Floor:****Room:****Receiver Info :****PM OF SWITZERLAND**

United Nations Headquarters

Tel: (212) 7501960**E-mail:** LTTRCV164@un.org

633 Third Avenue

29th Fl

New York, NY 10017

US

Weight :

1.0000

Length :

0.000

Width :

0.000

Height:

0.000

Pieces:

1

Description:**Special Instructions:**

For courier shipments, please go back and click 'Print Label' to print the Waybill directly. **[DO NOT USE THIS FORM]**

- 1) Go back to the first screen and make sure the 'Carrier' and 'Service' fields display 'No Preference'.
- 2) Enter the 'Delivery By: Date and Time' you require. portion of the page can be read and scanned.
- 3) Enter the information such weight and number of pieces about item, and then click the 'Shop' button.
- 4) Select the displayed 'Carrier/Service' option you desire (e.g. lowest cost).
- 5) Click the 'Print Label' button to directly print Waybill and other documents such as Commercial Invoice and Consignment Note.
- 6) Attach the printed Waybill and documents to your shipment so that the barcode portion of the page can be read and scanned.

For other type of shipments, please print this form:

- 1) Click the Print button.
- 2) Attach the printed Request form to your shipment so that the barcode portion of the page can be read and scanned.

Print

Close

Form (1 of 1)



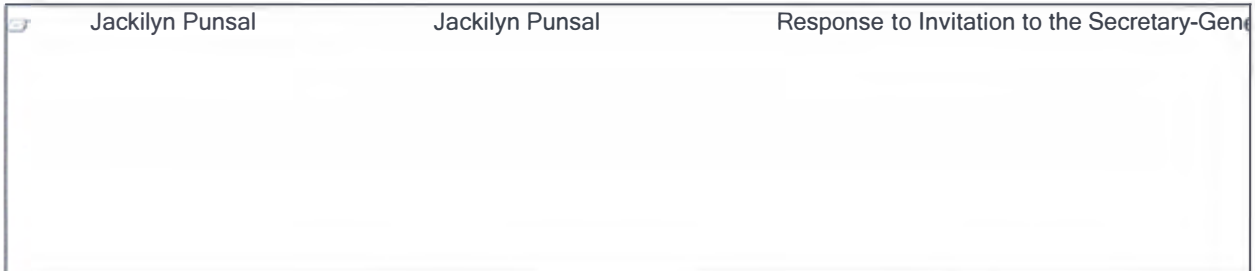
Response to Invitation to the Secretary-General: High level luncheon in the margins of the Fourth Session of the Global Platform for Disaster Risk Reduction, Geneva, 21 May 2013

Jackilyn Punsal to: nyc.vertretung-un

30/04/2013 07:35 PM

Cc: Kaori Minami, Claudia Mojica, Rommel Maranan, Amy Kyaw

From: Jackilyn Punsal/NY/UNO
To: nyc.vertretung-un@eda.admin.ch,
Cc: Kaori Minami/NY/UNO@UNHQ, Claudia Mojica/NY/UNO@UNHQ, Rommel Maranan/NY/UNO@UNHQ, Amy Kyaw/NY/UNO@UNHQ



Dear Sir or Madam,

Please convey the attached scan of formal communication from the Executive Office of the Secretary-General to H.E. Mr. Paul Seger in regard to the above-mentioned subject.

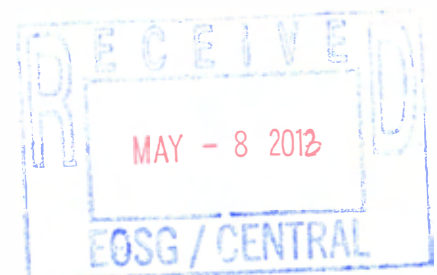


Response to invitation_Global Platform for Disaster Risk Reduction.pdf

The original has been sent via special mail. Kindly confirm receipt of this email.

Thank you.

Sincerely,
Ms. Jackilyn Punsal
Scheduling Office of the Secretary-General
Executive Office of the Secretary-General
United Nations
Room NL-3015AA
Tel: 212-963-7428
e-mail: punsal@un.org

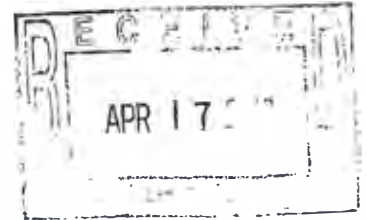


13-03434

Hum/03/004: SCH/08/002



To:
Cc:
Bcc:
Subject: Fw: Letter from H.E. Mr. Ueli Maurer to H.E. Mr. Ban Ki-moon



Letter from H.E. Mr. Ueli Maurer to H.E. Mr. Ban Ki-moon

Graf Franziska EDA GRARA to: sgcentral@un.org

17/04/2013 11:28 AM

Dear Executive Office of the Secretary-General,

Kindly find enclosed an advance copy of the response to your invitation from the President of the Swiss Confederation, H.E. Mr. Ueli Maurer, addressed to the Secretary-General H.E. Mr. Ban Ki-moon. The original letter will follow in due course. May I kindly ask you to forward the attached letter accordingly?

Thank you very much for your kind assistance.

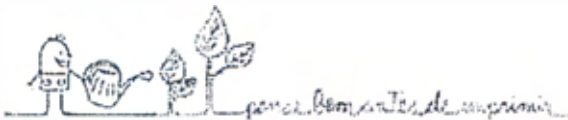
Franziska Graf
Assistant Attaché

Permanent Mission of Switzerland to the United Nations
633 Third Avenue, 29th Floor
New York, NY 10017

Phone +1 212 286 1540 (ext. 1150)
Fax +1 212 286 1555

Franziska-Christina.graf@eda.admin.ch
www.switzerland-un.org

This e-mail may contain trade secrets or privileged, undisclosed or otherwise confidential information. If you have received this e-mail in error, you are hereby notified that any review, copying or distribution of it is strictly prohibited. Please inform us immediately and destroy the original transmittal. Thank you for your cooperation.



[attachment "BP Ueli Maurer Antwort an BAN Ki-moon zu 4ème session de
=?iso-8859-1?Q?_la_Plateforme_mondiale" deleted by Xiomara Fiallo/NY/UNO]



ACTION Mr. Amor / JA
COPY DSG
AG

Berne, le 16 avril 2013

Monsieur le Secrétaire général,

Je vous remercie vivement pour votre lettre du 14 janvier 2013 et votre invitation à participer au dialogue de haut niveau du 21 mai 2013 lors de la quatrième session de la Plateforme mondiale pour la réduction des risques de catastrophe, que la Suisse à l'honneur d'accueillir à Genève.

Je suis convaincu que la tenue de cette nouvelle édition de la Plateforme ouvrira la voie à des discussions constructives afin de maintenir la réduction des risques de catastrophes au sommet de l'agenda de la coopération internationale au-delà de 2015 et je me réjouis de notre collaboration.

C'est avec honneur que je participerai à la cérémonie d'ouverture de la conférence, ainsi qu'au dialogue de haut niveau. A l'issue de ces consultations, la Suisse aura le plaisir d'organiser un déjeuner de haut niveau, auquel nous espérons que vous nous ferez l'honneur de vous joindre.

La réduction des risques de catastrophes est un objectif central de la Suisse en matière de stratégie de développement et de coopération internationale et le partenariat avec la Stratégie internationale de prévention des catastrophes naturelles est une clé vers le succès de la mise en œuvre de l'objectif global du cadre d'action de Hyogo. Le développement d'un futur cadre d'action est d'une importance centrale et je peux vous assurer de l'engagement continu de la Suisse en vue d'une résilience globale des communautés et des nations face aux catastrophes.

Je me réjouis d'ores et déjà des discussions fructueuses que nous tiendrons au mois de mai à Genève. Dans cette attente, je vous prie de croire, Monsieur le Secrétaire général, à l'expression de ma considération distinguée.

Ueli Maurer

Son Excellence
Monsieur BAN Ki-moon
Secrétaire général des Nations Unies
New York

HUM/03/004 ; SCH/08/002

CM confirmed that DSG is attending. 22/04/13



Correspondence Log # 13-03434

Office of the Secretary General

Logged by: Xiomara Fiallo

From	Switzerland Ueli Maurer President	In / Out	Incoming
		Log status	Logged
Through	PM Franziska Graf Assistant Attache email dated 17/04/13	Incoming Ref#	n/a
To	SG	Outgoing Ref#	n/a
cc		Case #	HUM/03/004; SCH/08/002


Correspondence Subject	He thanks the SG for his letter of invitation to participate in the High Level Dialogue of the Fourth Session of the Global Platform for Disaster Risk Reduction to be held in Geneva, on 21 May 2013, and informs that he will be attending the opening ceremony and the high level dialogue. After the consultations, Switzerland will organize a high level luncheon and requests the SG's participation.
---------------------------	--

Date of Correspondence	16-Apr-2013	Reply by	Reply date not specified
Date received	17-Apr-2013	Reply status	n/a

Distribution	Valerie Amos/OCHA/NY; Josiane Ambiehl/NY/UNO; cc;; DSG/NY/UNO; Andrew Gilmour/NY/UNO
--------------	--

Editors	Document author Xiomara Fiallo
Viewers	Viewing of scanned document(s) or attachment(s) is open to all users of this CorLOG.

Document

File attachments	 13-03434.PDF
------------------	--

Audit Trail

Entered by	Xiomara Fiallo on 17/04/2013 02:54 PM
Edited last by	Nadezda Novoseltseva on 17/04/2013 03:36 PM

17/04/2013 at 3:27:27 PM - Track note by Dora Przybylek: IL, copy received

17/04/2013 at 3:36:37 PM - Track note by Nadezda Novoseltseva: DSG's copy to CM.

pls. draft
representation
letter - DSG
to attend. Thanks